

商工会事務局より:カナダ統計局より 2017 年 9 月小売りデータ発表 対前月比 **0.1%増**
Statistics Canada released. September Retail Sales **0.1%UP**

11 月 23 日、カナダ統計局 (Statistics Canada) より、2017 年 9 月度小売りデータが発表になりました。
概要ポイント(仮訳)とリンク先を御連絡いたしますので、ご参照ください。なお、仮訳は、あくまで商工会事務局で訳したものであり英語の微妙な表現を保証したものではありません。英語原文にて確認の上ご利用ください。

ポイント仮訳:

- ◎ **2017 年 9 月度小売り売り上げ 金額ベース 49.1 ビリオン 対前月比+0.1%**
- ◎ 主な増減: ガソリン販売(+2.6%) 建築資材ガーデニング器具(+2.6%) 家具家財(+2.3%)
食品飲料(+0.3%) 衣服アクセサリ(-2.8%) 自動車パーツ(+0.5%)
- ◎ 州別: オンタリオ州(+0.5%) ブリティッシュコロンビア州(+0.4%) アルバータ州(+0.3%) ケベック州(-0.5%)
- ◎ 都市圏別: モントリオール(-1.1%) トロント(-0.8%) バンクーバー(+0.7%)

Retail trade, September 2017

Retail sales edged **up 0.1% to \$49.1 billion** in September. Higher sales at **gasoline stations**, particularly due to higher prices, were the main contributor to the gain. Excluding sales in this subsector, retail sales declined 0.2%.

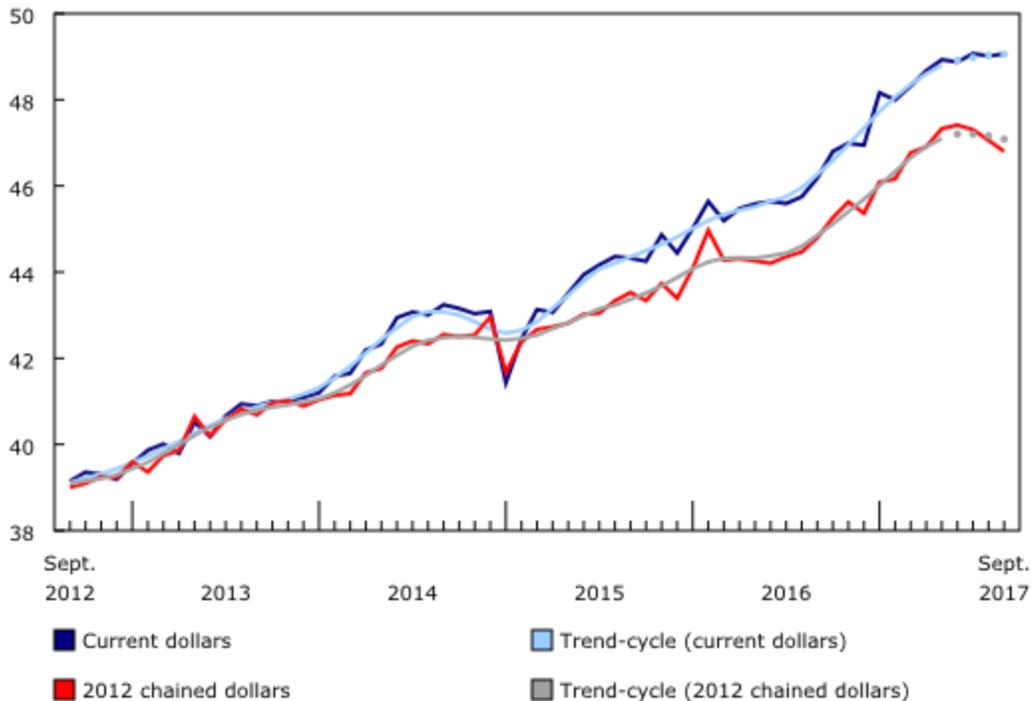
Sales were up in 5 of 11 subsectors, representing 52% of retail trade.

After removing the effects of price changes, retail sales in volume terms decreased 0.6%.

Chart 1 

Retail sales edge up in September

billions of dollars



Higher sales at gasoline stations

Receipts at **gasoline stations (+2.6%)** were up for a second consecutive month. This gain reflected higher prices at the pump, largely due to supply disruptions caused by Hurricane Harvey. In volume terms, sales at gasoline stations declined 2.5%.

Store types traditionally associated with housing purchases and home renovation showed growth in September. Sales at **building material and garden equipment and supplies dealers (+2.6%)** and **furniture and home furnishings stores (+2.3%)** more than offset declines seen in August. This was the third gain in four months at building material and garden equipment and supplies dealers.

After decreasing 2.5% in August, sales at **food and beverage stores were up 0.3%** in September. The main contributors to the gain were convenience (+3.7%) and supermarkets and other grocery (+0.3%) stores.

Clothing and clothing accessories stores posted a 2.8% sales decline. The decrease was mainly attributable to clothing stores (-3.4%). Lower sales were reported at shoe stores (-3.7%) for a third consecutive month. Meanwhile, jewellery, luggage and leather goods stores (+3.0%) recorded higher sales for the first time in four months.

Sales at **motor vehicle and parts dealers were down 0.5%** in September. Results were mixed among store types, as lower sales at new (-0.5%) and used (-4.9%) car dealers more than offset the increase at other motor vehicle dealers (+3.9%).

Sales at **sporting goods, hobby, book and music stores (-1.5%)** declined for a fifth consecutive month.

Sales up in five provinces

Retail sales were up in five provinces in September.

Ontario (+0.5%) reported the largest increase in dollar terms, on the strength of higher sales at gasoline stations. Excluding sales in this subsector, retail sales in Ontario decreased in September.

Sales in **British Columbia (+0.4%)** increased for the sixth time in seven months.

In **Alberta (+0.3%)**, sales were up for the fourth time in six months. Higher sales at new car dealers more than offset lower sales at gasoline stations.

Sales in New Brunswick (+2.1%) increased for the eighth time in nine months.

In **Quebec, retail sales decreased 0.5%**.

Following four consecutive monthly increases, Nova Scotia (-2.5%) posted lower sales in September, largely as a result of weaker sales at new car dealers.

Retail sales decrease in two of three census metropolitan areas measured

Nearly 30% of total retail sales take place in Canada's three largest census metropolitan areas (CMAs)—Toronto, Montréal and Vancouver.

In September, seasonally adjusted retail sales declined in **Montréal (-1.1%)** and **Toronto (-0.8%)**, while **Vancouver reported a 0.7% gain**.

原文は以下のサイトを参照ください。

<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/171123/dq171123a-eng.htm?CMP=mstatcan>

トロント日本商工会
事務局